

# 's Rittner Bötzl

Monatszeitschrift am Ritten - 20. November 2014 - 32. Jahrgang seit 1983 - Heft 182

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats  
Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) - Internet [www.boetl.net](http://www.boetl.net) - Abonnement von Dezember 2014 bis Dezember 2015 = 35,75 € - Einzelheft 3,00 €



**4. Rittner  
Glückszug**  
15. November  
bis zum  
24. Dezember

Weihnachtslotterie  
der Rittner Kaufleute



7. Rittner Weihnachtsmarkt:  
echt & traditionell

# Kindergarten Klobenstein: Gartenhaus und Spielgeräte angekauft

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindevorstandes.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 6., 13.,  
20. und 27. Oktober 2014

**Systemierung Kreuzungsbereich Parkplatz Wolfsgruben: Vergabe der Arbeiten.** Für die Ausschreibung der Arbeiten beim Kreuzungsbereich Parkplatz Wolfsgruben wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Zwei Firmen haben ein termingerechtes und vollständiges Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** am günstigsten war (47.904,72 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Richtigstellung des Verlaufs der Landesstraße im Bereich des Terlhofes in Unterplatten: Genehmigung der Kaufverträge:**

1) Für die Abtretung des folgenden Abschnittes war es notwendig, einen Teilungsplan für den Bereich oberhalb des Terlhofes in Unterplatten bis zum *Weingut Obertrödnern* zu erstellen, da die Mappensituation nicht mit der Realität übereinstimmt. Die Gemeinde Ritten tritt an **Thomas Kohl** 396 m<sup>2</sup> gemäß Teilungsplan Nr. 591/2014 von Geom. Josef Morandell ab (6.090,00 Euro). Die Gemeinde Ritten erwirbt von **Thomas Kohl** 456 m<sup>2</sup> und 178 m<sup>2</sup> (6.340,00 Euro).

2) Auch hier war es für die Abtretung des folgenden Abschnittes notwendig, einen Teilungsplan für den Bereich oberhalb des *Terlhofes* in Unterplatten bis zum *Weingut Obertrödnern* zu erstellen, da die Mappensituation nicht mit der Realität übereinstimmt. Die Gemeinde Ritten tritt an **Walter Rottensteiner** 95 m<sup>2</sup> gemäß Teilungsplan Nr. 591/2014 von Geom. Josef Morandell ab (13.010,00 Euro). Die Gemeinde Ritten erwirbt von **Walter Rottensteiner** 773 m<sup>2</sup> und 458 m<sup>2</sup> (12.400,00 Euro).

**Fußgängerweg vom Bahnhof Klobenstein bis zur Peter-Mayr-Straße: Einleitung des Enteignungsverfahrens.** Die betroffenen Grundparzellen werden effektiv als Fußweg benützt, weshalb es im öffentlichen Interesse ist, diese Parzellen, die sich im Privateigentum befinden, zu Gunsten der Gemeinde abzulösen. Daher ist es notwendig, das Enteignungsverfahren für die Grundablässe der betroffenen Flächen einzuleiten. Aus den genannten Gründen



wird die unentgeltliche Enteignung der Grundparzellen, die als öffentlicher Fußgängerweg vom Bahnhof Klobenstein bis zur Peter-Mayr-Straße genutzt werden, eingeleitet. Betroffen sind die Eigentümer **Franz Graf** (wohnhaft in Klobenstein, Am Bahnhof 6) **Gottfried Deltedesco** und **Amalia Winkler** (beide wohnhaft in Klobenstein, Am Bahnhof 12) sowie die Firma **Etschland Möbel KG von Alfons Illmer** (mit Sitz in Burgstall, Romstraße 22).

**Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Unterinn: Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase.** Die Arbeiten für die Erneuerung an der öffentlichen Beleuchtung in Unterinn sind bereits vergeben worden, weswegen ein Techniker mit der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination beauftragt wird. **Per. Ind. Thomas Meraner** hat das entsprechende Kostenangebot vorgelegt (7.950,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Versetzung der Straßenbeleuchtung in Klobenstein.** Beim Gemeindevogel „Am Bahnhof“ in Klobenstein muss eine öffentliche Straßenlaterne versetzt werden, da diese Laterne im Grundstück von **Gottfried Deltedesco** steht und nun im Zuge der Neuerrichtung des Zaunes verlegt werden kann. Von der Firma **Elektroinstallationen Roland Haller** wurde ein Angebot eingeholt (1.263,92 Euro).

**Kindergarten Unterinn: Fertigung und Lieferung einer Trennwand für den Aufenthaltsraum im 3. Stock.** Ab dem heurigen Schuljahr wird ein Kind mit besonderen Bedürfnissen den Kindergarten in Unterinn besuchen, aber auch immer mehr kleine Kinder (Zweieinhalbjährige) werden in den Kindergarten geschickt, weshalb es notwendig ist, einen zusätzlichen Ausweichraum zu schaffen. Die Kindergartenleitung hat bereits im Frühsommer ein Ansuchen an die Gemeinde gerichtet, um auch den letzten Stock des Kindergartengebäudes nutzen zu dürfen. Zu diesem Zweck wurde ein entsprechendes Angebot eingeholt und festgestellt, dass die Firma **Eisath & Lintner OHG**

sich bereit erklärt hat, diesen Auftrag auszuführen (2.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Hauspflegedienst: Liquidierung des Spesenanteils an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.** Laut Übersicht der Führungsausgaben des Hauspflegedienstes 2013 wurde festgestellt, dass in der Gemeinde Ritten im Jahr 2013 insgesamt 3.280,59 Stunden geleistet wurden. Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 764/10 müssen sich die Gemeinden ab dem Jahr 2011 mit 15 % an den Gesamtkosten beteiligen. Somit wurde an die **Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern** der Spesenanteil für die Durchführung des Hauspflegedienstes im Jahre 2013 liquidiert (27.641,16 Euro).

**Ermächtigung zur Benutzung des Jugendraumes Unterinn. Helga Seeber Prast und Sybille Prast vom Katholischen Familienverband** haben die Gemeinde im Oktober um die kostenlose Zurverfügungstellung des Jugendraumes in Unterinn für die Abhaltung eines Italienischkurses für Kindergartenkinder einmal wöchentlich ab November 2014 ersucht. Der Katholische Familienverband findet mit dem Italienischkurs für Kleinkinder in der Gemeinde großen Anklang. Daher wird es als sinnvoll erachtet, diese Initiative aus sozialen Gründen zu unterstützen. Dem Katholischen Familienverband Unterinn wird somit der Jugendraum einmal wöchentlich am Mittwochnachmittag, beginnend ab 1. November bis Dezember 2014 und eventuell ab Februar 2015 bis Schulende für die Abhaltung eines Italienischkurses für Kleinkinder kostenlos zur Verfügung gestellt.

**Ermächtigung zur Benutzung des Jugendraumes Unterinn. Helga Seeber Prast und Sybille Prast vom Katholischen Familienverband** haben die Gemeinde im September um die kostenlose Zurverfügungstellung des Jugendraumes in Unterinn für die **Spielgruppe für Kleinkinder** ersucht (einmal wöchentlich ab November 2014 bis einschließlich April 2015). Die Spielgruppe für Kleinkinder findet in der Gemeinde großen Anklang, sodass es für sinnvoll erachtet wird, diese Initiative aus sozialen Gründen zu unterstützen.

**Sanierung der Promenade „Baron von Eyrl“: Genehmigung der Spesenbeteiligung für die Durchführung von Arbeiten.** Die Promenade dient als Verbindung für die einheimische Bevölkerung zwischen dem Bahnhof Kloben-



stein und Lengmoos, da in Lengmoos die Grundschule, das Vereinshaus und andere wichtige Infrastrukturen angesiedelt sind. Für die Gemeinde ist es günstig und zweckmäßig, die genannten Arbeiten durch das Forstinspektorat Bozen 2 durchführen zu lassen, weshalb das **Bezirksforstamt Bozen 2** mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt wird. Die Spesenbeteiligung von 3.500,00 Euro wurde genehmigt. Dieser Betrag wird nach Vorlage der Abrechnungsunterlagen ausbezahlt.

**Sanierung Schwimmbad in Oberbozen – Fertigstellungsarbeiten: Genehmigung der Mehrspesen.** Aufgrund von Zusatzarbeiten und den gestiegenen Baukosten hat **Ing. Erich Habicher** ein Zusatzangebot für die technischen Leistungen vorgelegt (5.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Bau eines Gehsteiges in Unterinn – St. Sebastian: Genehmigung der Mehrspesen.** Aufgrund der Änderungen und Zusatzarbeiten (Verschiebung des Fußgängerüberganges nach Süden um rund 32 m, Vergrößerung des Fahrbahnradius im Bereich *Haus Rungger*, Rückversetzung der Bergmauer um 70 cm, Verlegung der Leerrohre für die öffentliche Beleuchtung, Teilabbruch des *Hauses Rungger*, Versetzen des Stromzählers) hat sich die Projektsumme von 365.500,00 Euro um 98.882,28 Euro auf 464.382,28 Euro erhöht. Für die Restarbeiten, die Maurerarbeiten und die Zimmermannsarbeiten wurden im Bereich des *Hauses Rungger* eigene Ausschreibungen und Abrechnungen durchgeführt, weshalb auch eine Anpassung der technischen Spesen gerechtfertigt ist. Somit wurden die technischen Mehrspesen aufgrund der Zusatzarbeiten und der gestiegenen Baukosten für **Ing. Dr. Erich Habicher** genehmigt (15.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Sanierung Grundschule Lengmoos: statische Berechnung der Holzkonstruktion.** **Ing. Erich Habicher** wurde bei der Sanierung der Grundschule Leng-

▲ Die Wiederinstandsetzung der über 100 Jahre alten Promenade in Klobenstein wurde nach 13 Monaten abgeschlossen. Der Gemeindevorstand hatte das Bezirksforstamt Bozen 2 mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt.

moos mit der statischen Bauleitung beauftragt. Da es aber auch notwendig war, für die Holzkonstruktion eine eigene statische Berechnung zu erstellen, wurde dieser auch mit dieser Zusatzleistung beauftragt (2.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Gemeindestraßen: Sanierung der Steinmauer entlang des Gemeindegeweges in Klobenstein.** Die Steinmauer entlang des Gemeindegeweges in Klobenstein (im Bereich des *Piccolo Hotels* in Richtung Von-Eyrl-Straße) weist gravierende Schäden auf und muss dringend saniert werden, da bereits mehrere Steine abgerutscht sind. Zu diesem Zweck wurden mehrere Angebote eingeholt und festgestellt, dass das Angebot der Baufirma **Emil Fink** das günstigste war (10.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Wiedererrichtung und Neuasphaltierung der Schmiedstraße in Wangen: Bauleitung und Abrechnung sowie Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase.** Für die Bauleitung, Abrechnung und die Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase muss ein Techniker beauftragt werden, weshalb von **Geom. Siegfried Graf** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (4.030,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Unwetterschäden Gemeindestraße Unterwangen: Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungstechnischer Hinsicht.** Infolge der heftigen Niederschläge im Sommer 2014 sind entlang der Gemeindestraße nach Unterwangen Schäden an der Böschung und Wasserableitung aufgetreten, welche die Sicherheit der Gemeindestraße gefährden und deshalb Sanierungs- und Sicherungsarbeiten notwendig sind.

**Geom. Wolfgang Unterhofer** hat ein entsprechendes Projekt ausgearbeitet (29.098,46 Euro; davon 25.069,00 Euro für auszuschreibende Arbeiten und 4.029,46 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung in verwaltungstechnischer Hinsicht).

**Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an das Weiße Kreuz, Sektion Ritten.** **Hubert Rottensteiner**, Sektionsleiter des **Vereins Weißes Kreuz, Zweigstelle Ritten**, hat die Gemeinde am 1. Oktober um die Gewährung eines Beitrages für die Veranstaltung der Gesundheitstage ersucht. Dem Weißen Kreuz Ritten wird ein außerordentlicher Beitrag gewährt (5.000,00 Euro).

**Unterirdische Verlegung von Freileitungen im Bereich des Oberweidacherhofes in Klobenstein: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages.** **Walter Rottensteiner** hat beabsichtigt, die Stromleitung im Bereich seines Hofes *Oberweidacher* in Klobenstein unterirdisch zu verlegen und hat aus diesem Grund die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages ersucht. Die unterirdische Verlegung von Freileitungen gestaltet das Landschaftsbild für die Bevölkerung und Gäste angenehmer und bringt für die Umwelt und die Sicherheit Vorteile. Dem Antragsteller wurde ein außerordentlicher Beitrag von 3.880,00 Euro gewährt.

**Verlegung der Trinkwasserleitung und der Versetzung eines Hydranten und einem Schacht beim Sackmannhof in Oberinn.** Beim *Sackmannhof* in Oberinn muss das Wirtschaftsgebäude erneuert und der Standort verschoben werden, weshalb die öffentliche Trinkwasserleitung verlegt werden muss. Zwei Firmen wurden um die Vorlage eines Angebotes ersucht. Die Firma **Johann Rungger** hat das günstigste Angebot vorgelegt (9.638,00 Euro inklusive Mehrwertsteuer). Das Gemeindevorstand und die Wasserwerke werden beauftragt, die Arbeiten zu überwachen und die Abrechnung nach Aufmaß vorzunehmen.

**Sanierung Mittelschule Ritten: zusätzliche technische Leistungen.** Die Projektierung und Bauleitung der Wärmedämmung, des Naturkunderaumes, des Bodens in der Turnhalle und der Ausstattung der Turnhalle wurden nicht beauftragt. Diese Arbeiten wurden jedoch trotzdem ausgeführt. Insgesamt zwei Varianteprojekte wurden ausgearbeitet. Sonstige kleinere Zusatzarbeiten wurden beauftragt sowie ein Brandschutzprojekt für das gesamte Gebäude ausgearbeitet. Die technischen Mehrspesen für die Realisierung des Bauvorhabens von **Dr. Ing. Erich Ha-**

bücher wurden genehmigt (57.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

#### Trinkwassernetz Ritten III b:

**1) Einbau einer Tür bei der Pumpstation in Wolfsgruben.** Die Eingangstür bei der Pumpstation in Wolfsgruben ist defekt. Die notwendigen Luftgitter entsprechen nicht den Sicherheitsbestimmungen und müssen deshalb ausgetauscht werden. Nachdem die Firma **Alma OHG von Alfred Mahlknecht** die nötigen Voraussetzungen zur ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages besitzt und der Preis angemessen ist, wird diese mit dem Einbau einer Tür beauftragt (1.480,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Genehmigung der Entschädigung für den Ernteausfall an verschiedene Grundeigentümer.** Während der Verlegung der Trinkwasserleitung wurden Grundstücke der Grundeigentümer von **Helmuth Wenter, Florian Gamper, Hanspeter Gamper, Markus Wenter, Siegfried Fink, Karl Messner, Karlheinz Mayr, Stefan Plank, Andreas Oberrauch, Johann Pechlaner, Anton Fink** und der **Geschwister Petz** besetzt. Als Entschädigung wird ihnen insgesamt 6.160,00 Euro für die Ernteauffälle und Nebenschäden gewährt.

**Trinkwassernetz Ritten 4 - Genehmigung der Entschädigung für den Ernteausfall an verschiedene Grundeigentümer.** Während der Verlegung der Trinkwasserleitung wurden auch hier die Grundstücke der Grundeigentümer **Arthur Mussner, Barbara Kohl, Bernhard Lobis, Christian Mair, Elda Valle, Elisabeth Lobis, Georg Eisath, Heidi Ramoser, Johann Unterhofer, Josef Lobis, Karl Prader, Lorenz Ramoser, Martin Prast, Magdalena Lobis, Paul Lobis, Sabine Osanna, Siegfried Unterhofer, Theresia Lobis, Toni Lang, Walter Spögler, Josef Spögler, Rosa Kofler, Walter Unterhofer** und **Wolfgang Unterhofer** besetzt. Als Entschädigung werden ihnen insgesamt 10.275,00 Euro für die Ernteauffälle und Nebenschäden gewährt.

**Erneuerung der Regenwasserkanalisation im Bereich von Oberbozen/ Teil 2: Vergabe der Arbeiten.** Mit Ausschussbeschluss Nr. 280/2012 war das von Dr. Ing. Theodor Daprà vorgelegte Ausführungsprojekt für die Erneuerung der Regen- und Schmutzwasserleitung im Bereich des Bahnhofs in Oberbozen genehmigt worden (445.000,00 Euro). Mittels Ausschreibung wurden nunmehr die Arbeiten OG6 vergeben. Insgesamt sechs Firmen wurden zur Abgabe eines Angebotes eingeladen, wobei jenes der Firma **Falserbau GmbH** das günstigste war (173.059,70 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Genehmigung der Mehrspesen für die Asphaltierungsarbeiten der Gemeindefraßen und Güterwege 2012.** Durch die Verlegung der Glasfaserkabel im heurigen Jahr waren Grabungsarbeiten beim Dorfplatz in Unterinn notwendig und die Asphaltierungsarbeiten wurden nun abgeschlossen. Die damit entstandenen Mehrspesen der Firma **Bitumisarco GmbH** (Bozen) für die Asphaltierungsarbeiten des Dorfplatzes von Unterinn wurden genehmigt (1.899,34 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Vergabe von Holzschlägerarbeiten.** Sämtliche Gemeindewälder und -almen mit Gemeinnutzungsrechten sind im Sinne der obgenannten Landesgesetze belastet, wie es aus den diesbezüglichen Grundbuchsauszügen und Besitzbögen hervorgeht. Laut Protokoll der Holzauszeige der Forststation Ritten sollen im Gemeindewald im Bereich der Örtlichkeit **Kircherlack** an die 238 m<sup>3</sup> Holz geschlägert und aufgeräumt werden. Die Firma **Franz Herbst** ist bereits im benachbarten Wald tätig und daher erscheint es sinnvoll, die Holzschlägerungs- und Holzbringungsarbeiten von dieser Firma durchführen zu lassen, zumal die Gerätschaften bereits vor Ort sind und die betreffende Firma auf Anfrage ein sehr günstiges Angebot vorgelegt hat (18,00 Euro pro Festmeter).

**Neubau Grundschule Lengstein: Montage von Sichtschutzfolien.** Im neuen Schulgebäude in Lengstein hat sich herausgestellt, dass bei der internen Verglasung noch eine Sichtschutzfolie angebracht werden soll, weshalb von der Firma **Schönweger Design KG** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (648,60 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

#### Erweiterung Kindergarten Klobenstein:

**1) Erstellung des Brandschutzprojektes.** Vor Inbetriebnahme des erweiterten Kindergartens ist eine brandschutztechnische Abnahmeprüfung vorgesehen, weshalb ein Brandschutzprojekt erstellt werden muss. Das Ingenieur-

büro **Dr. Ing. Erich Habicher** wurde mit der Erstellung des Brandschutzprojektes beauftragt (1.850,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Erstellung des Teilungsplanes und der Eintragung im Gebäudekataster.** Im Kindergarten Klobenstein ist es notwendig, einen Techniker mit besonderer Kompetenz zu beauftragen, um die Änderungen im Grundbuch und Gebäudekataster einzutragen, weshalb von vier technischen Büros entsprechende Kostenangebote angefordert wurden. Nachdem das Vermessungsbüro **Gealp von Geom. Josef Morandell** die nötigen Voraussetzungen besitzt, wird es mit der Ausarbeitung des Teilungsplanes und mit den technischen Unterlagen für die Eintragung des umgebauten Kindergartengebäudes in Klobenstein im Grundbuch und Gebäudekataster beauftragt (2.700,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**3) Lieferung von Geräten für den Außenbereich.** Für den Außenbereich des Kindergartens Klobenstein sollen noch ein Sandkasten und ein Seilgarten angeschafft werden. Von der Firma **Progart GmbH** wurde ein Angebot eingeholt. Sie wird mit der Lieferung und Montage einer Sandkiste und eines Klettergartens beauftragt (3.150,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**4) Lieferung von Geräten für den Außenbereich.** Für den Außenbereich müssen noch eine Dreifachschaukel und eine Hangrutsche angeschafft werden. Von der Firma **Ernst Schweigl OHG** wurde ein diesbezügliches Angebot eingeholt (4.140,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**5) Anfertigung eines Gartenhauses und von Spielzeugkisten.** Für den Außenbereich müssen zudem ein Gartenhaus und vier Spielzeugkisten angeschafft werden, weshalb von der Zimmerei **Günther Rungger** ein Kostenangebot

▼ Für den Kindergarten in Klobenstein wurden u.a. ein Gartenhaus und Spielgeräte angekauft.



eingeholt wurde (2.150,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**6) Erstellung eines Gestaltungskonzepts für den Glasschutz und die Kennzeichnung der Räume.** Es ist notwendig, eine Firma mit der Erstellung eines Gestaltungskonzepts für den Glasschutz und die Kennzeichnung der Räume zu beauftragen, weshalb die spezialisierte Firma **Herbert Schönweger Design** um die Vorlage eines Kostenangebotes ersucht wurde (4.508,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**7) Montage von Glasschutz und die Kennzeichnung der Räume.** Die Firma **Schönweger Design KG** wurde in der Folge um die Vorlage eines Kostenangebotes für die Montage von Glasschutz und für die Kennzeichnung der Räume laut vorgelegtem Konzept ersucht (6.354,10 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**8) Generalreinigung.** Im Kindergarten Klobenstein ist es dringend notwendig, eine Generalreinigung des Gebäudes durchzuführen, weshalb von der Firma **CSS AG** in Bozen ein Angebot eingeholt wurde (3.580,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum Oktober 2014

■ Text Bauamt der Gemeinde

**Hansjörg Eder:** Projekt zur Errichtung einer Wasserableitung für die Bewässerung des **Nerdererhofes** in **Gissmann**

**Stefan Fink** und **Monika Spinell:** Projekt zur Errichtung eines Wintergartens am bestehenden Wohnhaus in **Lengmoos**

**Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern:** Projekt zur Sanierung der Kastelruther Haltestelle

**Clemens Egger:** Projekt für die Sanierung mit Kubaturerweiterung des Wohnhauses in **Klobenstein**

**Raiffeisen Immobilien GmbH:** Projekt zur Umwidmung der bestehenden Wohnung im 1. Obergeschoss zu neuen Büroräumlichkeiten sowie anfallende Sanierungs- und Adaptierungsarbeiten in **Klobenstein**

**Gemeinde Ritten:** Zusammenlegung von Straßen und Errichtung von Parkplätzen im Bereich „Alter Mühlweg“ in **Oberbozen**

**Guerrino Rossetto** und **Bärbel Steingross:** Projekt zur energetischen Sanierung mit Erweiterung eines Mehrfamiliengebäudes beim **Kondominium Waldrand** in **Oberbozen**

**Niederstätter AG der Maria Niederstätter:** Projekt zur Erweiterung der Büros im Betriebsgebäude **Niederstätter AG** in **Steg**

**Markus Rottensteiner:** Projekt zur Errichtung eines Schwimmteiches am **Weidacherhof** in **Klobenstein**

**Landmann des Peter Lobis:** Projekt zur Durchführung von Planierungsarbeiten, Aufschüttung eines Grabens und Verlängerung eines unterirdischen Wasserkanals beim **Landmannhof** in **Unterinn**

**Elisabeth Canins, Stefano Filippi, Maria Sorpresa:** Projekt für den Bau von Autoabstellplätzen und Sanierung des Nebengebäudes beim Wohnhaus in **Klobenstein**

**Max Baumgartner:** Projekt zur Sanierung der Wohnung im Kellergeschoss in **Wolfsgruben**

## Gemeinde muss Führung des Senioren-Wohnheimes abgeben

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeinderates.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

■ Foto BÖTL-Archiv

**Klobenstein, 4. November 2014. Eine Bestimmung aus dem Jahr 2012 sieht vor, dass die von den Gemeinden geführten Altersheime innerhalb 2014 eine verpflichtende Zusammenarbeit nachweisen müssen.**

Es muss ein Zusammenschluss mit anderen Altersheimen zu einem Konsortium oder eine Vereinbarung mit einer anderen Trägerkörperschaft zur gemeinsamen Führung des Altersheimes erfolgen. „Die Gemeinde möchte die Führung des Senioren-Wohnheimes an einen eigens gegründeten öffentlichen Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste abgeben, um der Gemeinde weiterhin möglichst viel Mitspracherecht zu sichern“, sagte Vizebürgermeister **Andreas Fraccaro**. Da die Übergabe des Vermögens noch nicht vollständig geklärt ist, vertagte der Gemeinderat auf Vorschlag des Bürgermeisters **Paul Lintner** die Entschei-



dung auf die kommende Sitzung Ende November.

Dem Gemeinderat wurde von **Arch. Raimund Thaler** der Entwurf des Gemeindeplanes für die akustische Klassifizierung vorgestellt. Damit wird der zulässige Lärmpegel in den verschieden-

▼ Die Führung des Senioren-Wohnheimes muss neu geregelt werden.

Wohnbauzonen, Gewerbebezonen und Schulzonen festgelegt. Die Genehmigung des Entwurfes wurde auf die kommende Sitzung vertagt, um den Räten die Möglichkeit zu geben, den Plan noch genauer zu überprüfen.

Abgelehnt hat der Gemeinderat einen Einwand zur Ausweisung einer Zone für öffentliche Einrichtungen in Oberbozen. Auf dem Ing.-Josef-Riehl-Platz bei der Bergstation der Rittner Seilbahn soll ein Infopoint entstehen. Dagegen hatten mehrere Oberbozner Einwände vorgebracht.

Einstimmig genehmigt wurden hingegen verschiedene Änderungen am Bauleitplan, die hauptsächlich die Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet zur Folge haben.

Mit einer Änderung am laufenden Haushaltvoranschlag der Gemeinde wurden verschiedene Investitionen finanziert, wie die Behebung von Unweterschäden in Unterwangen und am Waldweg in der Örtlichkeit **Fuchsloch**.

Der Gemeinderat genehmigte weiters die Vergabe der Führung der Vereinshäuser von **Lengstein** und **Oberbozen**.



Geburten



**Noah Jankovics**

**1. Oktober**  
Oberbozen

**Magdalena Goss**

**2. Oktober**  
Klobenstein

**Laurin Pichler**

**16. Oktober**  
Klobenstein



**Julian Hafner**

**17. Oktober**  
Klobenstein



**Eva Dorfmann**

**18. Oktober**  
Lengstein



**Romy Bauer**

mit Schwester Lea  
**26. Oktober**  
Unterplatten

Trauung



**Marion Unterhofer**  
und  
**Matthias Kofler**

**11. Oktober**  
Ritten

*Gemeinsamkeiten sind  
die Annehmlichkeiten  
einer Beziehung,  
die Verschiedenheit  
aber sind die Würze.  
(Todd Ruthman)*

*Eine gute Ehe ist wie ein  
geschliffener Kristall.  
Sie funkelt und glänzt,  
trotz Ecken und Kanten.*

Todesfälle



**19. Oktober**  
Ritten

**Johann Ploner**  
Zargenwalder-Hans

**75 Jahre**  
Lengstein



**24. Oktober**  
Ritten

**Josef Fink**  
Pignaterhof  
Riggermooser

**91 Jahre**  
Gebrack

*Traurig ist's  
wenn Menschen gehen  
in das unbekannte Land.  
Nie mehr können  
wir sie sehen  
oder spüren eine Hand.*

*Doch sie sind  
vorausgegangen,  
halten uns die Tore auf,  
werden einstens uns  
umfassen,  
wenn zu End  
der Lebenslauf.*

*Nimm ein Kind an die Hand und lass dich von ihm führen.  
Betrachte die Steine, die es aufhebt  
und höre zu, was es dir erzählt.  
Zur Belohnung zeigt es dir eine Welt, die du längst vergessen hast.*

**Impressum & Abonnement**

Erscheint an jedem 20. des Monats  
**Jahresabonnement:** 33,00 Euro  
(gilt auch fürs Ausland)

**Herausgeber:** Böt'l-Verlag  
in Zusammenarbeit mit den Vereinten  
Ortsausschüssen der SVP Ritten  
**Presserechtlich verantwortlich:**

Dr. Hans Gamper -  
**Gesamtherstellung**

**und Annahme von Inseraten:**  
Böt'l-Verlag,

Tel. **335 8124000**,  
Fax **0471 357080**,

E-Mail [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) -

**Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers -  
**Eingetragen** beim Landesgericht Bozen  
mit Dekret Nr. 3/2000 R.St.

**ABONNEMENT** von Dezember 2014 bis De-  
zember 2015 (13 Ausgaben) = **35,75 Euro** -  
Diese Preise gelten auch fürs Ausland.

**Bankverbindung**

(nur für Abo-Einzahlungen):  
Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l,  
Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7,  
39054 Klobenstein.

IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542;  
SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030.

**Hinweis:**

**Das Abo kann auch im Meldeamt der  
Gemeinde Ritten bezahlt werden.**



Das Weihnachts-BÖTL  
erscheint am  
**Samstag**  
**20. Dezember**

**Redaktionsschluss**  
*ist am Freitag*  
**5. Dezember**

Nachträglich eingereichte  
Beiträge werden erst in der  
**Jänner-Ausgabe** veröffentlicht



Das Weihnachts-BÖTL  
erscheint am  
**Samstag**  
**20. Dezember**

**Anzeigenschluss**  
*ist am Freitag*  
**12. Dezember**

Nachträglich eingereichte  
Inserate werden erst in der  
**Jänner-Ausgabe** veröffentlicht



Sie können  
das BÖTL  
**jederzeit**  
**abonnieren!**

**Abonnement**  
*von Dezember 2014*  
**bis Dezember 2015**

**13 Ausgaben = 35,75 Euro**

Diese Preise  
gelten auch fürs Ausland

Jahresabo = 33,00 Euro  
Kein Kündigungszwang

**Sprechstunden  
Höfekommissionen**

Der Vorsitzende der örtlichen  
Höfekommissionen Ritten,  
**Werner Bauer**,  
hält im Ratsaal  
im Klobensteiner Rathaus  
am **28. November**  
und am **12. Dezember**  
(jeweils Freitag  
von 8 bis 9:30 Uhr  
Sprechstunden ab.





**wann? wo? was?**

**Woasch du schun?**

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.ritten.eu/veranstaltungen](http://www.ritten.eu/veranstaltungen)

20. 11. - DO	-----	----	<b>4. Rittner GlücksZug</b> Weihnachtslotterie der <b>Rittner Kaufleute</b>	<i>bis 24. Dezember siehe Seite 27</i>
21. 11. - FR	<b>Klobenstein</b> Rathaus <b>Klobenstein</b> Arena Ritten <b>Lengmoos</b> Vereinshaus	08:30 16:00 20:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b> Eishockey: <b>Continental Cup</b> <i>Jahreswechsel - Neubeginn ?!?</i> <b>Komödie</b> mit der <b>Theaterkiste Lengmoos</b>	<i>siehe Seite 54</i> <i>siehe Seite 42</i>
22. 11. - SA	<b>Sarnthein</b> Rohrerhaus <b>Klobenstein</b> Arena Ritten <b>Lengmoos</b> Vereinshaus	10:00 16:00 20:00	bis 18 Uhr <b>Ausstellung</b> Ton & Flor Eishockey: <b>Continental Cup</b> <i>Jahreswechsel - Neubeginn ?!?</i> <b>Komödie</b> mit der <b>Theaterkiste Lengmoos</b>	<i>siehe Seite 14</i> <i>siehe Seite 54</i> <i>siehe Seite 42</i>
23. 11. - SO	<b>Sarnthein</b> Rohrerhaus <b>Klobenstein</b> Arena Ritten <b>Klobenstein</b> Arena Ritten	10:00 14:00 16:00	bis 18 Uhr <b>Ausstellung</b> Ton & Flor bis 16:30 Uhr am Eisring <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606 Eishockey: <b>Continental Cup</b>	<i>siehe Seite 14</i> <i>siehe Seite 52</i> <i>jeden Sonntag</i> <i>siehe Seite 54</i>
25. 11. - DI	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten	<i>jeden Dienstag</i>
26. 11. - MI	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr <b>Wochenmarkt</b>	<i>jeden Mittwoch</i>
27. 11. - DO	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	14:30	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein:</b> <b>Vortrag</b> von Pater Olaf Wurm: <i>Die Kraft des Gebetes</i> Für alle Interessierten	
28. 11. - FR	<b>Oberbozen</b> <b>Oberbozen</b> Haus der Vereine	16:00 20:00	bis 18:30 Uhr <b>Rittner Christbahnl</b> <i>jeden Freitag bis 26. Dezember</i> <b>Weihnachts-Musical</b> <i>Am Himmel geht ein Fenster auf</i> Aufgeführt von der <b>Theatergruppe Oberbozen</b> in Zusammenarbeit mit dem Chor <b>MixMelodium</b>	<i>siehe Seite 26</i> <i>siehe Seite 25</i>
29. 11. - SA	<b>Klobenstein</b> Kaiserau <b>Oberbozen + Klobenstein</b> <b>Klobenstein</b> Arena Ritten <b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner <b>Oberbozen</b> Pfarrkirche <b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner	08:00 10:00 14:00 16:30 18:45 21:00	bis 12:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten bis 18:30 Uhr <b>Rittner Christbahnl</b> <i>jeden Samstag bis 27. Dezember</i> bis 16:00 Uhr in der Eishalle <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606 <b>Holzners Winterkunst: Die Weihnachtsmaus</b> Musikalische Lesung mit <b>Robert Hager</b> <b>Alpenländische Adventwanderung</b> mit der <b>Musikkapelle Oberbozen</b> <b>Holzners Winterkunst:</b> <i>Swinging Winter Wonderland</i> Konzertabend mit <b>Robert Hager</b>	<i>jeden Samstag</i> <i>siehe Seite 26</i> <i>siehe Seite 52</i> <i>jeden Samstag</i> <i>siehe Seite 12</i>
30. 11. - SO	<b>Wangen</b> Gemeinschaftshaus <b>Oberbozen + Klobenstein</b>	10:00 10:00	bis 17:00 Uhr <b>Kleiner Weihnachtsmarkt</b> bis 18:30 Uhr <b>Rittner Christbahnl</b> <i>jeden Sonntag bis 28. Dezember</i>	<i>siehe Seite 26</i>

30. 11. - SO	<b>Oberbozen</b> Haus der Vereine	18:00	<b>Weihnachts-Musical</b> <i>Am Himmel geht ein Fenster auf</i> Aufgeführt von der <b>Theatergruppe Oberbozen</b> in Zusammenarbeit mit dem Chor <b>MixMelodium</b> <i>siehe Seite 25</i>
01. 12. - MO	<b>Klobenstein</b> Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVW-Patronats-Sprechstunde</b>
04. 12. - DO	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	14:30	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein:</b> <b>Adventsfeier</b> mit Senioren und <b>Senioren-Singgruppe</b>
05. 12. - FR	<b>Klobenstein</b> Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b>
	<b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner	21:00	<b>Holzners Winterkunst: Opas Diandl</b> in der Hotelbar
06. 12. - SA	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten	19:30	Italienmeisterschaft der Elite.A <b>Eishockeyspiel Ritten - Pustertal</b>
07. 12. - SO	<b>Oberbozen</b> Haus der Vereine	20:00	<b>Weihnachts-Musical</b> <i>Am Himmel geht ein Fenster auf</i> Aufgeführt von der <b>Theatergruppe Oberbozen</b> in Zusammenarbeit mit dem Chor <b>MixMelodium</b> <i>siehe Seite 25</i>
08. 12. - MO <i>Feiertag</i>	<b>Klobenstein</b> Park der Mittelschule	10:00	bis 17 Uhr <b>Rittner Bauernadvent</b> mit musikalischer Umrahmung <i>siehe Seite 11</i>
	<b>Unterinn</b> Pfarrkirche	18:00	<b>Adventskonzert</b> organisiert vom <b>Kulturverein KulturInn</b> <i>siehe Seite 60</i>
12. 12. - FR	<b>Klobenstein</b> Mittelschule Aula Magna	17:00	<b>Musikschule Ritten:</b> <b>Adventskonzert</b>
	<b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner	21:00	<b>Holzners Winterkunst: Dieter Oberrauch</b> in der Hotelbar
13. 12. - SA	<b>Oberbozen / Klobenstein</b>	16:00	<b>Laternenwanderung</b> zur <i>Lebenden Krippe</i>
	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten	19:00	Italienmeisterschaft der Elite.A <b>Eishockeyspiel Ritten - Fassa</b>
14. 12. - SO	<b>Lengmoos</b> Kirchplatz	10:30	<b>Musik im Advent:</b> Weihnachtsweisen mit der <b>Musikkapelle Lengmoos</b> <i>siehe Seite 40</i>
	<b>Lengstein</b> Pfarrkirche	15:00	<b>Orgelkonzert</b> mit Organist <b>Leonhard Tutzer</b> <i>siehe Seite 19</i>
15. 12. - MO	<b>Klobenstein</b> Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVW-Patronats-Sprechstunde</b>
18. 12. - DO	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	14:30	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein:</b> <b>Weihnachtsfeier</b> mit Grundschulkindern von Oberinn und der <b>Rittner Klarinettenmusik</b>
19. 12. - FR	<b>Klobenstein</b> Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b>
	<b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner	19:00	<b>Holzners Winterkunst: Zaubhaftes Dinner</b> Goumetmenü & Zauberei mit <b>Markus Gimbel</b>
20. 12. - SA	<b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner	16:30	<b>Holzners Winterkunst: Schneeeiges, Schimmerndes &amp; Seltsames</b> mit <b>Heike Vigil</b>